

# Neighbors



**SAHA Recibe Siete  
Premios Nacionales**

**Comunidad Del Westside  
Crea Conectividad**

**Antiguo Residente De  
San Juan No Se Olvida  
Nunca De Su Origen**

**Ley De Cuidado  
De Salud**

# Mensaje de la Presidenta & Directora Ejecutiva



Lourdes Castro Ramirez

En SAHA, nuestra visión es fomentar la transformación al ofrecer un desempeño operativo excepcional, reinvertir en las comunidades y emprender colaboraciones eficaces en toda la comunidad. Esto nos permite proveer acceso a recursos educativos y oportunidades de empleo para que las familias puedan llegar a ser autosuficientes y mejorar su calidad de vida.

Tanto nuestro Consejo de Comisionados como nuestros empleados, socios y colaboradores se han esforzado mucho y han conseguido diversos logros desde nuestro último boletín. Estos son algunos de los puntos más destacados:

- ▶ En julio, el programa Jobs-Plus de SAHA celebró su primera Comida para Colaboradores Ejecutivos para valorar el éxito del programa en el cual participan más de 500 residentes de SAHA. Desde la implementación del programa hace un año, un tercio de los participantes han obtenido empleos en ocupaciones de demanda creciente.

- ▶ En agosto, el departamento de Servicios de asistencia para consumidores y familias del condado de Bexar entregó a la Agencia el premio Héroe Corporativo por nuestra "visión, dedicación y compromiso en el establecimiento de un innovador programa comunitario para proporcionar viviendas estables y de apoyo a personas con discapacidades mentales, que les permiten ser autosuficientes y vivir de forma independiente".

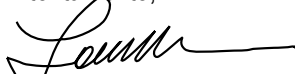
- ▶ Aproximadamente 80 jóvenes de SAHA participaron en el cuarto Programa de empleo de verano para jóvenes, (Summer Youth Employment Program, SYEP), que fomenta la autoestima y refuerza la perseverancia en uno mismo a través de una pasantía de ocho semanas que abre la puerta a una carrera mediante una experiencia laboral pertinente y valiosa. Algunos de los empleadores patrocinadores fueron el despacho de abogados Strasburger & Price, San Antonio Independent Living Services, HIS Bridgebuilders, Creative Civilization y Project S.T.O.R.M.

- ▶ En septiembre se vendieron 84 propiedades de SAHA en una subasta pública, moderada por AmeriBid. Uno de los objetivos estratégicos principales de SAHA es ampliar la disponibilidad de viviendas asequibles. Al vender no estratégicas propiedades podemos brindar oportunidades al desarrollo de vecindarios y comunidades en toda la ciudad, al mismo tiempo que sacamos provecho de los fondos para avanzar los objetivos de vivienda de SAHA.

En esta edición de *Neighbors* compartimos información adicional sobre los programas y los logros de la Agencia, incluida la nueva lista de espera en línea para viviendas públicas; el inicio de la fase final de la reurbanización de San Juan, por un valor de 31 millones de dólares; la primera Cumbre sobre Educación; el programa mensual de paseos en bicicleta de SAHA, que hace hincapié en los esfuerzos desde la perspectiva sanitaria y del bienestar de para brindar información a los residentes sobre la Ley del Cuidado de Salud de Bajo Precio, entre otras cosas.

Gracias al liderazgo del Consejo de Comisionados de SAHA y a sus más de 500 empleados dedicados, la Agencia sigue transformando las vidas de las personas a quienes servimos mientras continúa "creando comunidades dinámicas en las que las personas prosperan".

Atentamente,

  
Lourdes Castro Ramirez  
Presidenta y CEO



**SAHA** | SAN ANTONIO  
HOUSING AUTHORITY  
Opportunity Lives Here

## Neighbors

### Autoridad de Vivienda de San Antonio

#### CÁMARA DE COMISIONADOS

Ramiro Cavazos – Director  
Richard Gambitta, PhD – Vice Director  
Karina Cantu  
Yolanda Hotman  
Stella Burciaga-Molina  
Charles Muñoz  
Morris Stribling, MD

#### Presidente y Directora Ejecutiva

Lourdes Castro Ramirez

#### DEPARTAMENTO DE RELACIONES PÚBLICAS

Melanie Villalobos  
Oficial de Política, Planeación y  
Relaciones Públicas  
Richard Milk  
Director Política y Planeación  
Angela McClendon Johnson  
Gerente de Comunicaciones  
Lilia Swayne  
Manejo de Red/Artista Gráfica  
Sara Eaves  
Analista GIS & Programa MTW  
Elvira Enriquez  
Coordinadora Relaciones Públicas  
Joanne Saucedo  
Coordinadora Intergubernamental

El boletín “Neighbors” es producido y publicado tres veces al año por el Departamento de Relaciones Públicas de la Autoridad de Vivienda de San Antonio para los participantes de nuestros programas de vivienda pública y de vales de elección de vivienda. La fecha límite para la presentación de ideas, artículos, fotografías y trabajos artísticos es 30 días antes de cada publicación del boletín. Para sugerencias sobre ideas sobre historias o para dialogar sobre “Neighbors”, por favor llame al Departamento de Relaciones Públicas (210) 477-6126.

**Foto en la portada:** Dignatarios reunidos en la celebración de inicio de obras de San Juan III.

## SAHA Alienta Al Público A Pedalear

SAHA y su Comité de Salud y Bienestar invitan a la comunidad de San Antonio a participar en sus paseos mensuales en bicicleta, una iniciativa que busca fomentar la salud y el bienestar de la gente. La finalidad de la iniciativa del paseo mensual en bicicleta es alentar a los ciudadanos de San Antonio a utilizar un modo de transporte que no daña el medio ambiente, reducir la epidemia de obesidad de San Antonio y educar al público en general sobre la importancia de la nutrición y de la actividad física.

La participación en los paseos mensuales sigue creciendo, con más de 100 ciclistas cada mes. Damos las gracias a nuestros colaboradores del Departamento de Policía de San Antonio, San Antonio B-Cycle, H-E-B, Oficina municipal de Sanidad, la ciudad de San Antonio, la Organización de Planificación Metropolitana, Popo’s We-Cycle y Roll Models.

Próximo paseo en bicicleta:

► 16 de noviembre: Desde L.C. Rutledge hasta McAllister Park

## Los Mayores Se Preparan Para Disfrutar

¡ATENCIÓN a todos los residentes mayores y con discapacidades de las viviendas públicas! Marquen en su calendario la 16.ª Gala Dorada Anual, que se celebrará el jueves 19 de diciembre de 2013 en el Centro de Convenciones Henry B. González. Se proporcionará transporte a los asistentes, que podrán disfrutar de la música, la comida y la fiesta. Los administradores de las propiedades les proporcionarán más información.

## Academia De Oportunidades De Negocios

La Academia de Oportunidades de Negocios (Business Opportunity Academy, o BOA) de SAHA fue creada para asistir en el desarrollo de las capacidades de pequeñas empresas localizadas en la comunidad de San Antonio. Su enfoque radica en combinar los esfuerzos de más de una docena de dependencias gubernamentales y más de 30 voluntarios. Entre otras cosas, la academia ofrece sesiones informativas, asesorías personales y presentaciones sobre “cómo hacer negocios con...”. Para más información, comuníquese con Tomás Larralde, gerente de Oportunidades de Negocio de SAHA, llamando al (210) 477-6171, o escribiendo a [tomas\\_larralde@saha.org](mailto:tomas_larralde@saha.org).

## Cumbre sobre Educación de la EIF



La Education Investment Foundation (Fundación de Inversión en Educación, EIF) de SAHA celebró su primera Cumbre sobre Educación el sábado 3 de agosto de 2013, en Freeman Expo Hall, a la que asistieron más de 600 padres, estudiantes y socios. La EIF entregó aproximadamente 270 premios Rewarding Education Achievement, Cultivating Hope (Reconocimiento de logros en educación y fomento de la esperanza, R.E.A.C.H.) a estudiantes de SAHA por haber logrado una asistencia perfecta o haber sido incluidos en la Lista de honor A-B. Asimismo, 34 jóvenes de SAHA recibirán becas de educación superior. El alcalde de San Antonio, Julián Castro, dirigió a los premiados mientras recitaban la “Promesa de asistir a la universidad”, gracias a la iniciativa “You Can Go” (“Puedes ir”) de las Juntas Universitarias.

# Nueva Comunidad del Westside Crea Conectividad

**E**l 28 de agosto de 2013, SAHA y su socio promotor, NRP Group LLC, celebraron el inicio de la tercera y última fase del Plan de reurbanización de San Juan, la comunidad más reciente de renta mixta de la Agencia que se encuentra en el lado oeste, en 2002 S. Zarzamora.

San Juan Homes se construyó originalmente en 1951 y en 1967 se realizaron edificaciones adicionales. Esta fase final de 252 unidades pondrá fin al Plan Maestro de San Juan, con un total de 539 unidades nuevas en toda la reurbanización, donde se encontraba el antiguo centro de vivienda pública. Esta tercera fase de San Juan contará con 63 unidades de viviendas públicas, 31 unidades de bonos por proyecto y 158 unidades de créditos fiscales asequibles.

La concejala Shirley Gonzales se unió al Presidente del Consejo de SAHA, Ramiro Cavazos; la Presidenta y CEO de SAHA, Lourdes Castro Ramírez; el Director de la Oficina regional del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), Richard López; el Vicepresidente sénior de NRP Group, Dan Makson; los residentes de la zona y otros líderes de la comunidad para celebrar el comienzo de las obras.

“El proyecto de la Fase III de San Juan es un ejemplo de lo que los gobiernos locales y federales pueden hacer para mejorar la calidad de vida en nuestra ciudad y, en particular, en el Distrito 5. El proyecto SAHA incluye todos los elementos que niños, adolescentes y adultos necesitarán para disfrutar, sentirse seguros y valorar la tranquilidad de un vecindario”, afirmó la concejala del Distrito 5, Shirley Gonzales. “Este proyecto tiene una arquitectura inspiradora y cada miembro de la familia se sentirá orgulloso de poder llamarlo ‘mi hogar’”.

“SAHA, junto con nuestro socio promotor NRP, los residentes de la zona y los funcionarios electos, ha buscado activamente financiación para esta fase final”, declaró la Presidenta y CEO de SAHA, Lourdes Castro Ramírez. “Estamos encantados de haber conseguido los 31 millones de dólares de financiación que se necesitaban para seguir adelante con la reurbanización de esta comunidad de familias del lado oeste de nuestra ciudad, que continúa creciendo”.

La financiación total de la Fase III de San Juan asciende a USD 31.688.440. Entre las fuentes de financiación se encuentran las siguientes: HUD, fondos HOME de la ciudad de San Antonio, créditos fiscales del Departamento de Vivienda y Asuntos comunitarios de Texas, bonos exentos de impuestos, Fondos de factor de reemplazo de viviendas (SAHA) y préstamos convencionales de US Bank.

El socio promotor de SAHA en San Juan es NRP Group



*Maquinaria esta lista para iniciar la construcción de San Juan III.*

LLC que, junto con Alamo Architects, ha ayudado a diseñar esta nueva comunidad, conectando las tres fases y el potencial de crecimiento económico del área. El nuevo diseño incluye senderos para caminar y un parque con una plaza, que podrán disfrutar tanto los residentes como el vecindario en general.

“Las urbanizaciones residenciales asequibles y de calidad como San Juan constituyen un factor esencial para fortalecer nuestras comunidades”, ha declarado Dan Markson, Vicepresidente primero de Desarrollo del Grupo NRP. “La fase final de San Juan continuará estimulando las inversiones económicas en el lado oeste de San Antonio”.

La comunidad se edificará de conformidad con el Nivel II de Construcción ecológica de San Antonio (Build San Antonio Green, BSAG), que implica eficiencia energética, conservación del agua y requisitos relativos al lugar y a la salud (calidad del aire interior). Junto con la certificación BSAG, la urbanización debe realizar pruebas y verificaciones de las unidades mediante un calificador Energy Star y, por consiguiente, las unidades tendrán un nivel un 25 % superior al del Código internacional de conservación de energía (International Energy Conservation Code, IECC) de 2009 y cumplirán con los requisitos de Energy Star v.3.

Se celebraron reuniones con los residentes y las comunidades para obtener ideas relacionadas con la planificación del lugar, el diseño de las unidades, las instalaciones y los servicios para residentes. Asimismo, SAHA trabajó estrechamente con el Distrito escolar independiente de San Antonio en el plan de reubicación, para minimizar el impacto para unos 178 estudiantes que viven en la parte correspondiente a las viviendas públicas restantes de San Juan Homes antes de su demolición. Las familias reubicadas tendrán prioridad para regresar a la urbanización una vez finalizada la construcción, prevista para diciembre de 2014.

# Antiguo Residente De San Juan No Se Olvida Nunca De Su Origen

*“Es maravilloso e inspirador ver el progreso de la zona.”*

- Albert Uresti

**A**lbert Uresti, asesor y recaudador de impuestos del condado de Bexar, vivió en San Juan Homes en 1962, junto con sus seis hermanos y su hermana. Albert disfrutó de crecer en la zona, asistir a la escuela primaria cercana y participar en actividades en el Club para niños del vecindario.

“Todavía paso con el auto por dónde solíamos vivir y recuerdo mi infancia”, declara Uresti. “Nunca olvidaré el momento en que toda mi familia se reunió alrededor del televisor para ver el cortejo fúnebre del presidente John F. Kennedy”.

Uresti también recordó que sus padres sorprendieron a la familia una Navidad con unos columpios, que muy pronto se convirtieron en los columpios “comunitarios”. “Como no había columpios en San Juan, cientos de niños jugaron en ellos”, afirma. “Tenía que hacer cola para poder usarlos”.

Mientras criaba a su familia y trabajaba a tiempo completo, Uresti consiguió su Licenciatura en Educación ocupacional en la Universidad del Estado de Texas y un Máster en Administración Pública en la Universidad de Texas en San Antonio. Mientras trabajaba y estudiaba, Albert, al igual que su hermano, el senador Carlos Uresti (Distrito 19), se dedicó a trabajar por su comunidad y a defender a los jóvenes y las personas mayores como líder cívico, voluntario y entrenador, un compromiso que ha cumplido a lo largo de tres décadas.

Además, Uresti cuenta con más de 30 años de experiencia en el gobierno de la ciudad, del condado y del estado, y ha ocupado cargos como Administrador de la ciudad y Jefe de bomberos del Distrito de San Antonio.

Uresti aplaude la reurbanización de San Juan y la forma en que SAHA, junto con sus socios, ha conseguido el compromiso de los residentes y de la comunidad empresarial al pedirles sugerencias e ideas. Cree que esta acción seguirá atrayendo negocios a la zona.

“Aprecio la manera en que los promotores han recuperado el diseño en el que los negocios ocupan la planta baja de un edificio y la vivienda ocupa la planta superior”, afirma Uresti. “Es



*Albert Uresti, asesor y recaudador de impuestos del condado de Bexar.*

maravilloso e inspirador ver el progreso de la zona”.

Debido a su relación con esta comunidad, Uresti cree que los residentes cuidarán de su vecindario y se sentirán orgullosos de la zona.

“Disfruté viviendo en San Juan”, declara. “Y animo a las personas que han logrado triunfar con la ayuda de las viviendas públicas a no olvidar nunca su origen, a volver a estos vecindarios y a convertirse en modelos a seguir para la próxima generación”.

Albert y su esposa, Elsie, llevan casi 40 años casados y tienen tres hijos y dos nietos. Su hijo mayor y su hija son abogados, mientras que su hijo menor está cursando el último año de sus estudios universitarios.

# La Iniciativa Choice Está Ganando Impulso



Niños residentes en Wheatley Courts se benefician de los \$30 millones de Choice Neighborhood Initiative

El Eastside de San Antonio es el lugar en el que se centra la Neighborhood Revitalization Initiative (Iniciativa de revitalización de vecindarios, NRI) de la Casa Blanca, y es la única comunidad del país que ha recibido las tres subvenciones de los departamentos federales de la NRI: Choice Neighborhood (HUD), Promise Neighborhood y Byrne Memorial Justice Assistance. Todas estas subvenciones son conformes con la planificación ya existente de la comunidad local y con el trabajo de puesta en marcha e inversión. Este esfuerzo de colaboración ha llevado a los residentes a trabajar con las agencias públicas y los negocios de la zona para volver a diseñar el futuro de su comunidad y las oportunidades que les brindará el futuro.

La subvención Wheatley Choice Implementation de SAHA, por un valor de 30 millones de dólares, se aprovechará para transformar la zona de Wheatley en una comunidad mejorada con viviendas de calidad, educación, empleo, sanidad y oportunidades de desarrollo económico, y servirá para convertir la urbanización existente de viviendas públicas en una comunidad de 423 unidades de alta calidad y renta mixta, con 208 unidades más de renta mixta en Sutton Oaks II, y se reservará un terreno clave para el desarrollo de comercios y negocios minoristas.

La iniciativa Choice se centra en la mejora de las personas, las viviendas y los vecindarios. A continuación se enumeran algunos de los puntos destacados de las actividades Choice que están en marcha en la actualidad:

- ▶ Recientemente se celebró una mini feria de empleo en Wheatley Courts para ocupar cinco puestos en Estrategias urbanas, que está dirigiendo el componente de Personas de la subvención Choice. Los puestos eran los siguientes: Gestor de proyectos para personas mayores, Operador de servicios para

personas mayores, Operador de servicios sanitarios y dos Operadores de servicios.

- ▶ El socio promotor de SAHA, McCormack Baron Salazar (MBS), que dirige el componente de Vivienda, ha preparado un calendario preliminar para la demolición y la reconstrucción de Wheatley Courts. El plan propone el inicio de la Fase 1 de la reurbanización de viviendas en julio de 2014 e incluirá información inicial acerca de la reubicación de los residentes. Para septiembre de 2014 está previsto el inicio de las mejoras públicas correspondientes a la reurbanización.

- ▶ Además, MBS está ultimando el calendario de inicio de las actividades de abastecimiento. Las actividades empezarán con la selección de un arquitecto y un equipo de ingeniería, así como de las empresas que vayan a prestar los servicios de asesoramiento geotécnico, estudios del terreno y supervisión del cumplimiento de la Sección 3. A principios de 2014 se publicarán las licitaciones para un contratista general y los subcontratistas principales correspondientes a la construcción.

La visión de la Iniciativa Choice Neighborhood consiste en crear una de las mejores comunidades en Wheatley Courts. Una comunidad en la que la propiedad y la gestión de los bienes sean responsabilidad de los residentes durante mucho tiempo después de su transformación.

Para más información, acerca de Choice Neighborhood Initiative, comuníquese con Veronica Marie Sanchez, al 210-477-6488 or [veronica\\_m\\_sanchez@saha.org](mailto:veronica_m_sanchez@saha.org).



Beverly Watts Davis

***“Mi esperanza para la zona de Wheatley Courts y de sus alrededores es que se consiga una transformación que convierta en realidad los sueños de las personas que viven allí”, afirma Beverly Watts Davis, nueva Directora del Programa Choice Neighborhood de SAHA. “La Iniciativa Choice Neighborhood hará posible todo esto. Todo tiene su momento y su lugar. Ahora es el momento, Wheatley es el lugar y SAHA lo hará posible”.***

# El Park at Sutton Oaks Se Inagurará Próximamente

SAHA está a punto de terminar su nueva urbanización de 208 unidades, por un valor de 29 millones de dólares, en el lado este de San Antonio, el Park at Sutton Oaks, que se encuentra en el entorno del programa Choice Neighborhood/Promise Neighborhood. Este proyecto es una colaboración pública y privada que se lleva a cabo con Franklin Development y cuya finalización está prevista para diciembre de 2013.

Sutton Oaks se encuentra en el lugar ocupado anteriormente por Sutton Homes, que se construyó en 1952 y fue una de las primeras comunidades de viviendas públicas para familias de SAHA. La urbanización se convirtió en una propiedad cada vez más deteriorada, como reflejaban el fallo de los cimientos, el deterioro de las infraestructuras de servicios básicos y el confinamiento de los planos de las instalaciones.

El Park at Sutton Oaks, la segunda fase de urbanización del lugar, constituirá la comunidad multifamiliar con mayor uso eficiente de energía de San Antonio. Además de una clasificación Energy Star 3.0, la urbanización contará con unidades construidas de conformidad con las normas de certificación del Nivel II de Construcción ecológica de San Antonio (Build San Antonio Green, BSAG). Dispondrá de varias instalaciones ecológicas con sistemas eficientes de calefacción y aire acondicionado; aparatos de clase Energy Star; pinturas y materiales para suelos de bajo contenido en sustancias químicas; estación de recarga de vehículos eléctricos; aseos, grifos y duchas de caudal bajo; un club con paneles fotovoltaicos en el techo; y un parque de juegos para niños de temática natural, con activación por movimiento y un bucle de recirculación.

El Park at Sutton Oaks tendrá 49 unidades de viviendas públicas, 113 unidades asequibles (créditos fiscales) y 46 unidades a precio de mercado, con un total de 208 unidades con uno a cuatro dormitorios.



El Park at Sutton Oaks a punto de terminar

## SAHA Recibe Siete Premios Nacionales de Vivienda



Comisionados de SAHA y empleados reciben reconocimientos nacionales de NAHRO en Denver, CO.

SAHA ha recibido siete Reconocimientos al mérito por sus programas de desarrollo de viviendas y comunidades, otorgados por la Asociación Nacional de Funcionarios de Vivienda y Reurbanización (National Association of Housing and Redevelopment Officials, NAHRO). Los reconocimientos se otorgaron por los siguientes programas e iniciativas de SAHA:

**Paseo mensual en bicicleta de SAHA:** SAHA se asoció con la Oficina municipal de Sanidad de la ciudad de San Antonio para comprar 1.000 bicicletas para los residentes de SAHA. Las bicicletas se distribuyeron el año pasado en rodeos de bicicletas y eventos educativos comunitarios, y en la actualidad constituyen uno de los principales componentes de los paseos mensuales organizados por SAHA para fomentar las actividades saludables.

**SAHA - Aumento de la sostenibilidad:** SAHA se ha convertido en uno de los líderes en reconversión y desarrollo con la aprobación de una política de normas de construcción aprobada por el Consejo: la Política de SAHA en materia de conservación y expansión de viviendas asequibles.

**Incorporación; Pasaporte para el éxito:** nuestro personal ha creado un programa de incorporación para ayudar a los nuevos empleados a entender la visión, la misión, las prioridades y la cultura de la agencia.

**Programa de certificación de carretillas elevadoras de Jobs-Plus:** el programa Jobs-Plus de la Agencia se ha asociado con Gestión de residuos para elaborar un curso gratuito de formación y certificación de conducción de carretillas elevadoras, que permitirá a los residentes de las viviendas públicas obtener capacitación laboral inmediata en un sector que siempre tiene demanda.

**Proyecto S.T.O.R.M.:** SAHA se ha asociado con el Centro de Ciencias de la Salud de la Universidad de Texas y la Oficina municipal de Sanidad de San Antonio para abordar las cifras alarmantes de enfermedades de transmisión sexual en las áreas objetivo.

**Servicios de firma electrónica para los contratos HAP:** con el objetivo de recortar costos y el tiempo dedicado a procesar la contabilidad, los empleados han comenzado a utilizar los servicios de firma electrónica de Adobe EchoSign para que la Agencia y los arrendadores participantes puedan firmar y transmitir por vía electrónica los contratos de Pago de ayuda a la vivienda.

**Simposio de arrendadores de bonos prioritarios:** en el esfuerzo continuo de la Agencia por mejorar la administración y el cumplimiento de su programa de Bonos prioritarios de vivienda (Housing Choice Voucher, HCV), SAHA celebró su primer Simposio de arrendadores el 22 de mayo de 2012. Al simposio asistieron, 95 arrendadores HCV y administradores de propiedad, para recibir información sobre la iniciativa de planificación estratégica de SAHA, el programa HCV y otros programas especiales.

# Requerimientos Para Votar



Las próximas elecciones del área de San Antonio se celebrarán el martes 5 de noviembre y, como resultado del Proyecto de ley 14 del Senado, será la primera vez que los votantes tengan que cumplir con los nuevos requisitos de identificación de los votantes del estado. En virtud de la nueva ley, se aceptarán seis tipos de identificación con fotografía:

1. Permiso de conducir de Texas, emitido por el Departamento de Seguridad pública de Texas (DPS)
2. Certificado de identificación para elecciones de Texas, emitido por DPS
3. Documento de identificación personal de Texas, emitido por DPS
4. Licencia de arma oculta de Texas, emitida por DPS
5. Tarjeta de identificación militar de Estados Unidos con fotografía
6. Certificado de ciudadanía de los Estados Unidos con fotografía
7. Pasaporte de los Estados Unidos

Con la excepción del certificado de ciudadanía de Estados Unidos, la identificación deberá estar vigente o haber vencido no más de 60 días antes de su presentación en el lugar donde se vaya a realizar la votación.

La votación de noviembre incluirá nueve enmiendas propuestas de la Constitución de Texas:

- Enmienda 1:** Proporciona una exención de impuesto sobre el valor al cónyuge superviviente de un miembro de las fuerzas armadas de los Estados Unidos que haya muerto en combate.
- Enmienda 2:** Elimina un requisito obsoleto de la Junta Estatal de Educación Médica y del Fondo Estatal para la Educación Médica.
- Enmienda 3:** Amplía el número de días de exención del impuesto sobre el valor de las piezas de aviones, un cambio que beneficiaría a la industria aeroespacial de San Antonio.
- Enmienda 4:** Permite a los legisladores conceder una exención parcial del impuesto sobre la propiedad a residencias donadas por la beneficencia a excombatientes discapacitados o a sus cónyuges supervivientes, poniendo fin así al requisito de 100 % de discapacidad para los residentes.
- Enmienda 5:** Propone cambios a las normas relativas a las hipotecas revertidas, que permite a los propietarios de viviendas a partir de los 62 años utilizar hipotecas revertidas para adquirir residencias.
- Enmienda 6:** Crea dos fondos para proyectos estatales de planes de agua, con dos mil millones de dólares procedentes del Fondo de Texas para la estabilización económica
- Enmienda 7:** Revisa las reglas municipales para ocupar puestos de concejal en caso de que a los titulares les quede menos de un año en un cargo de tres o cuatro años, lo que pondría fin a la celebración obligatoria de elecciones especiales para ocupar dichos cargos.
- Enmienda 8:** Deroga una disposición constitucional de 1960 que permite la creación de un distrito hospitalario en el condado de Hidalgo, y elimina así la restricción del impuesto fiscal en caso de formarse un distrito.
- Enmienda 9:** Amplía la autoridad para sancionar de la Comisión estatal sobre conducta judicial, al otorgar autoridad a los comisionados para aplicar medidas disciplinarias adicionales, entre las que se incluyen la amonestación pública, la advertencia, la reprimenda o la obtención de formación o educación adicional, a jueces o magistrados después de una audiencia. La legislación actual permite a la comisión emitir censuras públicas o recomendaciones sobre el cese o la jubilación de un juez.

Para más información, llame al Departamento de Elecciones del Condado de Bexar al 210-335-VOTE (8683)





# Ley De Cuidado de Salud

“Be Covered” es un recurso para ayudar a educar a los habitantes de Texas sobre las opciones de cobertura de salud que tienen a su disposición en virtud de la nueva ley de asistencia médica, la Ley de Cuidados de Salud de Bajo Precio.

La nueva ley de cuidados de salud amplía los seguros médicos, que pasarán a ofrecer más prestaciones a más personas. También supone cambios para los empleadores que ofrecen seguros médicos a sus trabajadores. Uno de los principales objetivos de la nueva ley es dar la oportunidad de obtener seguro médico a muchos estadounidenses que no tienen seguro.

## ¿Cómo lo afectará la nueva ley?

### Si cuenta con seguro médico...

Si cuenta con un seguro propio o con el seguro de una empresa o agencia gubernamental, es posible que no experimente cambio alguno. Pero también es posible que pueda acceder a nuevas prestaciones establecidas por ley, como las pruebas gratuitas de detección preventiva y la posibilidad de incluir en su seguro médico a los hijos adultos hasta los 26 años.

### Si no cuenta con seguro médico...

Es posible que su trabajo no incluya seguro médico. Es posible que haya tenido problemas para obtener cobertura debido a un problema de salud existente. Y también es posible que no haya podido pagar un seguro médico.

La nueva ley de cuidados de salud cuenta con opciones de cobertura para muchas personas y familias que, hasta el momento, no han contado con seguro médico o no han podido pagarlo.

A partir de 2014 podrá adquirir algún tipo de seguro médico si es ciudadano de EE.UU. o cuenta con el permiso de residencia. Habrá planes de salud que ofrecerán cobertura a las personas con problemas de salud ya existentes. Asimismo, se proporcionará ayuda para pagar las primas de los seguros médicos.

### Tres puntos críticos de la nueva ley de cuidados de salud

Estas nuevas normas amplían los seguros médicos para cubrir a más personas y conseguir que resulten más asequibles:

1

#### Guaranteed Issue:

Esto significa que podrá inscribirse en un plan de seguro médico al solicitarlo tanto a través de una política de seguros, como mediante un programa del gobierno.

2

#### Cost Assistance:

Si le preocupa el pago del seguro médico, ahora podrá conseguir ayuda. Los créditos fiscales y los subsidios monetarios ayudarán a las personas que reúnen los requisitos a pagar el seguro médico cuando adquieran su cobertura en línea a través del nuevo intercambio de seguros médicos.

3

#### The Individual Mandate:

Exige a la mayoría de los estadounidenses la adquisición de un seguro médico, que dará lugar a un mayor número de personas para ayudar a financiar las prestaciones de todos. La no adquisición de cobertura conllevará una penalización que se cargará en su declaración federal de ingresos.

Existen varias opciones para obtener cobertura médica. El primer lugar al que puede acudir para informarse sobre sus opciones es el sitio web de intercambio de seguros, denominado Mercado de los seguros médicos. En el intercambio podrá comparar los paquetes de prestaciones y los precios de muchas compañías de seguros. Podrá responder a diversas preguntas para determinar si reúne los requisitos para obtener un programa del gobierno, un crédito fiscal o un subsidio de ayuda para pagar la cobertura elegida.

**Los nuevos intercambios en línea están disponibles a partir del 1 de octubre de 2013. Más información en la página web [www.healthcare.gov](http://www.healthcare.gov)**

### ¿Cuáles son los siguientes pasos para inscribirse en el plan de salud de 2014?

1. Obtenga información sobre los aspectos básicos del funcionamiento de los seguros y sobre los diversos tipos de seguros médicos.
2. Haga una lista de las preguntas para las que necesita respuesta antes de elegir un plan de salud.
3. Recopile información básica sobre los ingresos de su hogar.
4. Decida qué es lo que necesita y elabore un presupuesto.
5. Pregunte a su empleador si tiene previsto ofrecer un seguro médico, especialmente si trabaja para una empresa pequeña.
6. Visite [BeCoveredTexas.org](http://BeCoveredTexas.org) para obtener más información.

Para ayudar a sus residentes a prepararse para su posible inscripción, SAHA ha implementado las siguientes medidas:

- ▶ Distribución de información sobre “Be Covered” y AARP en las comunidades de SAHA
- ▶ Proporcionar “navigators” a través de organizaciones como, Communicare Centro Med, Alamo Area Council of Governments, quienes están trabajando con el Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS), para entrenar al personal.
- ▶ Programación de enlaces o links en todas las computadoras de SAHA localizadas en salas comunitarias, como parte de la Iniciativa de Wi-Fi
- ▶ Utilización de personal de Project S.T.O.R.M. para ayudar con el trabajo de compromiso social



# Solicitudes De Vivienda Ahora En Linea

SAHA exige ahora la presentación de una solicitud en línea a todos los candidatos del Programa de viviendas públicas, para que el proceso de solicitud sea más ágil y eficiente. Ya no podrán presentarse solicitudes en papel. Asimismo, y por primera vez, los solicitantes podrán seleccionar la propiedad que deseen. La solicitud en línea está disponible en el sitio web de SAHA: [www.saha.org](http://www.saha.org).

Se proporcionará ayuda individual mediante un número telefónico especial de atención al cliente: 1-877-550-1109. En lo que respecta a las personas con necesidades especiales, SAHA prestará ayuda directa en la oficina principal. Se puede obtener acceso gratuito a computadoras en la mayor parte de las instalaciones de viviendas públicas de SAHA, que actualmente ofrecen servicio gratuito de Internet, así como en cualquiera de las 26 sucursales del sistema de bibliotecas públicas de San Antonio.

Recientemente se les ha estado notificando a los solicitantes de nuestros programas sobre la necesidad de que visiten nuestra aplicación en línea para confirmar su interés en el programa y actualizar cualquier dato referente a su información de contacto, en caso de que necesitaran hacerlo.

SAHA trabaja actualmente en Unificar el método que utiliza para procesar las solicitudes para sus programas de Vivienda Pública y Vales de Elección de Vivienda (HCV o Sección 8), con el fin de eficientar este proceso. Este plan requiere, entre otras cosas, que a los solicitantes se les dé una plática de orientación llamada Early Engagement Orientation (“Participación Temprana”), que tiene como finalidad ayudarlos a mejorar sus conocimientos en materia económica, instruirlos sobre el mantenimiento adecuado de sus unidades, identificar sus fuerzas y debilidades, y referirlos a los proveedores más apropiados de servicios sociales de soporte.

Más detalles sobre esta Solicitud Unificada serán publicados en la medida en que se den a conocer.



---

## Residente De Madonna Se Marcha Tras 35 Años Con SAHA



*Inez Harless, residente de SAHA por 35 años*

conseguir un lugar donde vivir, pero consiguieron mucho más. “Era nuestro hogar”, describe Harless. “Mi esposo y yo teníamos un hermoso apartamento. Y eso nos ayudó”.

Mientras vivía en Madonna, Inez trabajó en el Comité de Formas y medios durante siete años, en la junta del Consejo de residentes como tesorera durante ocho años más, y asistió a muchas reuniones en la Oficina central de SAHA. Además de este servicio formal, se ocupó del jardín y de las plantas de la propiedad. Se acuerda también de haber regado las palmeras Sago y de cuidar las flores. Tanto ella como su esposo disfrutaron también de las actividades artísticas y manuales que realizaron con otros residentes en su tiempo libre. Incluso llegó a celebrar con su esposo su 50.º aniversario de bodas en el patio de Madonna. “Recuerdo lo hermoso que fue conmemorar la ocasión cerca del lugar que se había convertido en nuestro hogar”, declara Inez. “Disfruté viviendo en los apartamentos Madonna. Allí conocí a muchas personas estupendas”.

Cuando su esposo murió en 1992, su trabajo en la comunidad de apartamentos y su servicio en los comités permitieron a Inez Harless entablar relaciones duraderas y crear recuerdos con sus vecinos.

Tras 35 años, Inez se muda a vivir con su familia. Ahora que se marcha de Madonna, está deseando pasar tiempo con los residentes y continuar sus actividades de alguna manera. “Estoy decidida a que mi edad no me impida hacer cosas”, afirma Inez. “No me voy a quedar en el sofá”.

Este es el consejo que da a los residentes de los programas de SAHA: “Levántense, salgan y ayuden a mantener bonitos los jardines”. Espera que los residentes no se limiten a quedarse en sus apartamentos, sino que cuiden de sus hogares y de las zonas comunes, y también los unos de los otros.

Hace treinta y cinco años, Inez Harless y su esposo, O.B., acudieron a SAHA para obtener ayuda, cuando el esposo de Inez fue declarado discapacitado a los 53 años. Cuando se mudaron a los apartamentos Madonna únicamente esperaban